

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

Band: 83 (1996)

Heft: 10: Wetten und Bewerben = La course aux concours = Competitors for competitions

Artikel: Bühne frei

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-63068>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bühne frei

Die auf dem Escher-Wyss-Areal durchgeführten Studienaufträge dienten dem Zürcher Schauspielhaus dazu, auf direktem Weg Vorschläge für die Errichtung eines kombinierten Kultur- und Werkzentrums zu erlangen. Durch Verhandlungen mit der Grund-eigentümerin Sulzer-Escher Wyss einerseits und eine frühzeitige Beteiligung von potentiellen Mitnutzern anderseits will sich das Schauspielhaus eine rasche, nur am Rande auf öffentliche Zuschüsse angewiesene Realisierung sichern. Wie die Initiierung des eingeladenen Wettbewerbs und die geplante Finanzierung des Vorhabens im Industriequartier zeigen, vermied die Bauherrin die Verzögerungen und Risiken, die in der Regel mit den Abläufen in der Exekutive und einem Abstimmungskredit einhergehen. Für eine öffentliche Institution kommen auch die Auswahl der Teilnehmer «unter Freunden» sowie der Schwerpunkt im Beurteilungsgremium einer Deregulierung gleich.

■ Les études commandées par le Schauspielhaus de Zurich au sujet du terrain d'Escher Wyss lui ont permis de réunir directement des propositions pour la création d'un centre destiné à la fois à la culture et à la production. Les négociations avec les propriétaires du terrain, Sulzer-Escher Wyss, d'une part, et la participation de co-utilisateurs potentiels à un stade précoce, de l'autre, illustrent la volonté du Schauspielhaus d'assurer une réalisation rapide du projet, marginalement tributaire des sub-sides publics. Le lancement du concours et le financement du projet prévu dans ce quartier industriel le montrent, le maître de l'ouvrage veut éviter les retards et les risques inhérents généralement aux procédures gouvernementales et à un crédit de votation. Pour une institution publique, la sélection des participants «entre amis» et l'orientation de l'organe chargé de juger équivalent à une dérégulation.

■ The studies commissioned for the former Escher Wyss factory site provided the Zurich Schauspielhaus theatre with a direct means of obtaining proposals for the construction of a combined cultural and production centre. Negotiations with the land owner Sulzer-Escher Wyss on the one hand and the early participation of additional potential users on the other are intended to ensure a quick realization of the centre only partly dependent on public financing. The instructions issued to the invited competitors and the planned financing of this project in the industrial district of Zurich make it clear that the client has managed to sidestep the delays and risks which go hand in hand with executive procedures and funding determined by vote. For a public institution, the selection of the participants "between friends" and the jury's orientation are tantamount to a liberalization.

Baubüro Escher Wyss:
Ansichten der Schiffbauhalle (1891)
■ Département des constructions
de Escher Wyss: élévations de la
Schiffbauhalle (1891)
■ Building department of Escher
Wyss: elevations of the Schiffbauhalle
(1891)
(Quelle: H.P. Bärtschi, «Industrialisie-
rung, Eisenbahnschlachten und
Städtebau», Birkhäuser Verlag, Basel
1983)